



# STAR

a part of Etac

---

Gebruikershandleiding  
voor  
Galaxy Cushion

---

Dynamic Air Flow Cushion

**Gebruikers: lees de instructies voordat u het product gaat gebruiken en bewaar deze handleiding voor later gebruik.**

## Informatie over deze handleiding

Deze handleiding bevat informatie over de werking en het onderhoud van uw Star Cushion. Lees deze instructies vóór gebruik volledig door. Star Cushion Products, Inc. is niet verantwoordelijk voor negatieve gevolgen indien de instructies niet worden opgevolgd. Als u aanvullende vragen hebt, neem dan contact op met uw lokale distributeur.

## Inhoudsopgave

Pagina 1: Informatie over deze handleiding/Inhoudsopgave

Pagina 2: Beoogd gebruik

Pagina 3-4: Verantwoordelijkheden van de klant/Voorzorgsmaatregelen

Pagina 5: Productspecificaties

Pagina 6: Wat is meegeleverd

Pagina 7-8: Gebruiksaanwijzing

Pagina 9: Hoes gebruiken en verwijderen

Pagina 10-11: Instructies voor reiniging en desinfectie

Pagina 12: Garantie/Retouren

Pagina 13: Problemen oplossen/Afvoeren

Pagina 14: Contactgegevens

Producten in deze handleiding kunnen onder een of meer Amerikaanse patenten en handelsmerken of patenten en handelsmerken van andere landen vallen. Ga voor meer informatie naar [www.starcushion.com](http://www.starcushion.com).

Star Cushion Products voert een beleid van voortdurende productverbetering, dus kan dit document worden gewijzigd. Ga voor de meest recente versie van dit document naar [www.starcushion.com](http://www.starcushion.com).

## Beoogd gebruik:

Elk Star Cushion-product in deze handleiding betreft een zitkussen voor in de rolstoel dat via een luchtsysteem verstelbaar is en is ontworpen op basis van cellen. Er zit geen gewichtslimiet aan de kussens zolang het juiste formaat kussen wordt gebruikt voor de betreffende persoon.

Star Cushion Products, Inc. raadt aan om het product te laten adviseren door een arts of professioneel zorgverlener, die ervaring heeft met zitten, positioneren en mobiliteit, om te bepalen of het kussen geschikt is voor de betreffende persoon. En ook om te bepalen of een zitplank wordt aangeraden wanneer het kussen wordt gebruikt bij een rolstoel met slappe zitbespanning.

In elk van de volgende producten wordt dynamische luchtstroomtechnologie gebruikt. De producten zijn bedoeld om zich aan te passen aan iemands zitvorm na inzinken om zo de huid/zacht weefsel te beschermen en een middel bij wondgenezing te bieden.

Galaxy – enkel klepventiel

In elk van de volgende producten wordt dynamische luchtstroomtechnologie gebruikt. De producten zijn bedoeld om zich aan te passen aan iemands zitvorm na inzinken om zo de huid/zacht weefsel te beschermen en een middel bij wondgenezing te bieden.

Galaxy – dubbel klepventiel

Galaxy – dubbel klepventiel voor en achter

Galaxy – vierklepsventiel

Galaxy – vierklepsventiel, verbeterd, voor en achter

Galaxy – vierklepsventiel, verbeterd

## Verantwoordelijkheden van de klant:

- Lees alle instructies in deze handleiding door en volg ze op.
- Volg een regelmatige routine in het controleren en verstellen van het kussen om te zorgen voor juiste inflatie en inzinken. Het wordt aangeraden dit minstens eenmaal per dag te doen.
- Als u niet in staat bent een van de in deze handleiding beschreven taken uit te voeren, vraag dan om hulp.
- Als u het verder lastig vindt de in deze handleiding beschreven taken te begrijpen, vraag dan hulp aan een arts die ervaring heeft met zitten, positioneren en in mobiliteit.

## Voorzorgsmaatregelen:

- ⚠ **Inflatie controleren:** minstens eenmaal per dag.
- ⚠ **Huid controleren:** controleer de huid regelmatig, minstens eenmaal per dag. Beschadiging van de huid en van zacht weefsel kan om velerlei redenen plaatsvinden; dit kan per persoon verschillen. Roodheid, blauwe plekken of verkleurde huid kunnen wijzen op het begin van beschadiging van zacht weefsel of de huid. Als dit zich voordoet, neem dan onmiddellijk contact op met een arts.
- ⚠ **Afstemmen van kussen en hoes:** het kussen en de hoes moeten overeenstemmende formaten hebben en moeten worden gebruikt zoals aangeduid in deze handleiding (Gebruiksaanwijzing). Als dit niet gebeurt, kunnen de gunstige effecten van het kussen afnemen of verdwijnen, wat het risico voor de huid en/of het zachte weefsel vergroot. Daarnaast kan dit het risico van instabiliteit en vallen vergroten.
- ⚠ **Plaatsing van kussen en hoes:** een Star Cushion moet worden gebruikt met de luchtcellen naar boven gericht. Als het kussen niet naar boven is gericht, of als de hoes niet juist wordt gebruikt, kan dit de gunstige effecten van het kussen doen afnemen of laten verdwijnen. Dit kan het risico voor de huid en overig zacht weefsel vergroten.
- ⚠ **Plaatsing van kussen en gebruiker:** Tijdens gebruik moet het Galaxy Cushion met de ondersteunende cellen voor heup/trochanter aan de achterkant van het kussen liggen de cellen voor abductor/adductor aan de voorkant. Als de gebruiker niet goed is gepositioneerd, zullen hiermee de gunstige effecten van het product afnemen of verdwijnen, en wordt het risico op beschadiging van de huid en ander zacht weefsel vergroot.



**Te weinig inflatie: GEBRUIK GEEN kussen dat niet voldoende is opgeblazen.**

Onvoldoende inflatie of het ontsnappen van lucht uit het kussen kan gebrek aan lichaamssteun veroorzaken. Het is belangrijk dat u in het kussen zinkt, maar niet op de basis of onderkant van het kussen steunt, omdat dit kan resulteren in piekdrukgebieden. Langdurige blootstelling aan piekdruk kan het risico op beschadiging van de huid en ander zacht weefsel vergroten.



**Te veel inflatie: GEBRUIK GEEN kussen dat te veel is opgeblazen.** Als het kussen tijdens dagelijks gebruik te veel opgeblazen blijft, kan het lichaam niet in de cellen zakken, waarmee de gunstige effecten van het product kunnen afnemen of verdwijnen, en het risico op beschadiging van de huid en ander zacht weefsel wordt vergroot



**Klimaat:** als een kussen zich in temperaturen onder de 0 °C) heeft bevonden en ongebruikelijke stijfheid vertoont, laat het kussen dan op kamertemperatuur komen. Kneed het kussen vervolgens met uw handen of rol het kussen op en daarna weer uit (met het klepventiel open) totdat het neopreen weer zacht en vouwbaar is. Herhaal vóór gebruik de juiste instructies voor verstellen. Vermijd extreme hitte en houd het product uit de buurt van warmtebronnen, hete as of open vuur.



**Druk:** voor wijzigingen in hoogte moet u het kussen mogelijk opnieuw afstellen voor de juiste inflatie. Controleer de inflatie telkens wanneer u de hoogte verandert.



**Lekkage:** houd uw kussen uit de buurt van scherpe voorwerpen om te voorkomen dat het lek wordt geprikt.



**Hantering:** PROBEER NIET om uw kussen te verplaatsen door het aan de klepventiel(en) vast te pakken of het daaraan op te tillen. Verplaats het kussen door het bij de greep van de hoes vast te pakken of til het vanonder de basis op.



**Obstakels:** PLAATS GEEN obstakels tussen de gebruiker en het kussen, omdat dit de gunstige effecten van het product kan doen afnemen of laten verdwijnen en het risico van beschadiging van huid of zacht weefsel kan vergroten.



**Gevaar van instabiliteit/vallen:** GEBRUIK het kussen NIET samen met of boven op andere producten of materialen, behalve zoals vermeld in het hoofdstuk Beoogd gebruik. Dit kan instabiliteit en/of vallen tot gevolg hebben.

## Productspecificaties:

De kussens die in deze handleiding worden besproken zijn gemaakt van latexvrij neopreenrubber met een basis van urethaan en gegalvaniseerde koperen klepventielen. De verwachting is dat deze kussens bij juist gebruik en onderhoud (inclusief kleine reparaties) 5 jaar mee zullen gaan.

Kussens	Breedte	Diepte	Hoogte (max.)	Gemiddeld gewicht
Galaxy Cushion	36 cm (14")	36 cm (14")	8,3 cm (3,25")	0,73kg
Galaxy Cushion	36 cm (14")	41 cm (16")	8,3 cm (3,25")	0,82 kg
Galaxy Cushion	41 cm (16")	36 cm (14")	8,3 cm (3,25")	0,82 kg
Galaxy Cushion	41 cm (16")	41 cm (16")	8,3 cm (3,25")	1,0 kg
Galaxy Cushion	41 cm (16")	46 cm (18")	8,3 cm (3,25")	1,07 kg
Galaxy Cushion	46 cm (18")	41 cm (16")	8,3 cm (3,25")	1,04 kg
Galaxy Cushion	46 cm (18")	46 cm (18")	8,3 cm (3,25")	1,20 kg
Galaxy Cushion	46 cm (18")	51 cm (20")	8,3 cm (3,25")	1.25kg
Galaxy Cushion	51 cm (20")	41 cm (16")	8,3 cm (3,25")	1,20 kg
Galaxy Cushion	51 cm (20")	46 cm (18")	8,3 cm (3,25")	1,27 kg
Galaxy Cushion	51 cm (20")	51 cm (20")	8,3 cm (3,25")	1,32 kg

## Wat is meegeleverd:

A – Hoes: hoezen zijn gemaakt van nylon, spandex, polyester en antislipmateriaal om te helpen voorkomen dat het kussen verschuift.

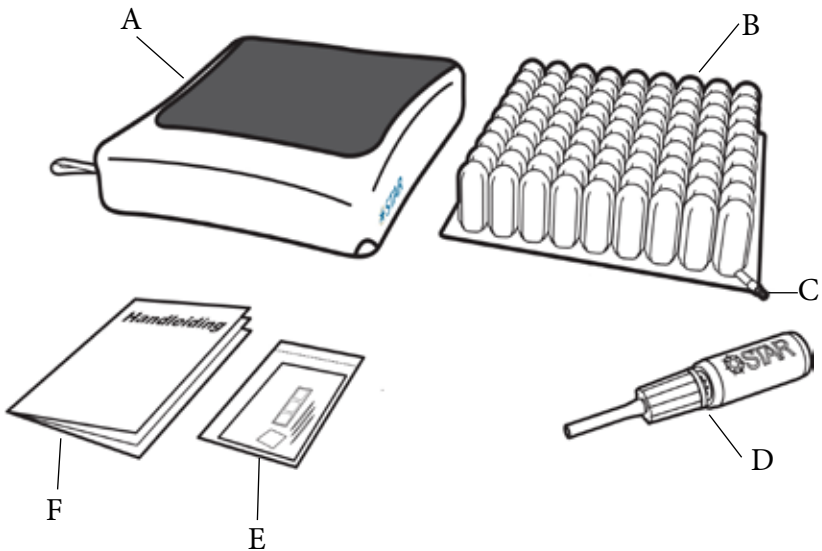
B – Luchtcellen: elke luchtcel is verbonden met de andere cellen en hierdoor kan lucht gelijkmatig worden verspreid door het hele kussen.

C – Klepventiel voor inflatie: ondersteunt de luchtstroom die het kussen ingaat.

D – Blaasbalg: pomp met dubbele werking om de luchtcellen op te blazen via het klepventiel voor inflatie.

E – Reparatieset: kleine gaatjes in uw kussen kunnen eenvoudig worden gerepareerd met de reparatieset. De reparatieset bevat 3 patches, schuurpapier, 3 tandenstokers en een instructiekaart.

F – Gebruikershandleiding

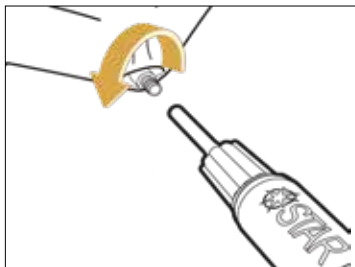


## Gebruiksaanwijzing:

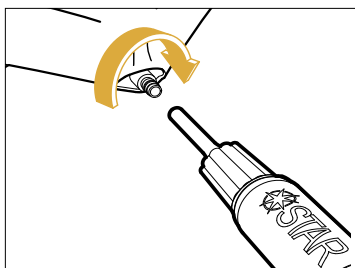
Lees de instructies aandachtig door en volg de richtlijnen om uw Star Cushion op de juiste manier af te stellen. Als u zich niet houdt aan de instructies, kan dit onjuiste inflatie van dit dynamische luchtstroomkussen tot gevolg hebben, wat leidt tot een verlies aan therapeutische waarde.

### Het kussen opblazen:

1. Het product moet worden gebruikt met de cellen naar boven gericht.
2. Zoek naar de luchtklep (of klepventielen) van het kussen en open het door de zilveren punt tegen de klok in te draaien. Oefen geen druk uit bij het openen en sluiten van de klep. De klep kan al met kleine moeite goed worden afgesloten.



3. Bevestig het uiteinde van de rubberen slang van de zwarte handpomp op de open klep. Controleer of de pompslang goed over de klep is geplaatst.
4. Pomp het kussen, met de pomp bevestigd, licht op.  
Opmerking: Licht opblazen houdt in dat u pompt totdat het midden van het kussen begint te bollen.
5. Verwijder de pomp van de klep van het kussen en sluit snel de punt van de klep door deze zacht met de klok mee te draaien.

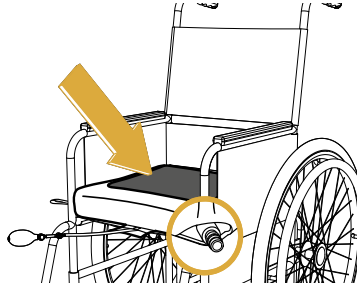


6. Als de klep gesloten is, kan er geen lucht ontsnappen.

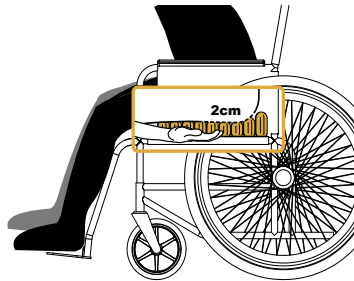


## Het opblazen van het kussen op uw wensen afstemmen:

7. Plaats nu uw kussen op de stoel met de inflatieklep naar de voorkant gericht. Bij een kussen met één klep, bevindt de klep zich aan de voorkant in de linkerhoek, terwijl men op het kussen zit. Ga op het kussen en in de stoel zitten in een positie die de juiste zithouding geeft. Zorg ervoor dat uw armen en benen zich in een juiste en comfortabele houding bevinden.



8. Plaats nu uw hand tussen het kussen en het meest uitstekende bot, meestal uw zitbeenknobbels.
9. Open de klep en laat de lucht langzaam uit het kussen ontsnappen. Gebruik, terwijl de lucht ontsnapt, uw vingers als richtlijn om de afstand tussen uw meest uitstekende bot en de basis van het kussen te schatten.



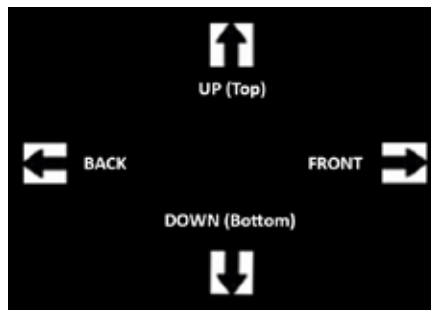
10. Laat de lucht verder ontsnappen totdat u op ongeveer 2 cm van de basis van het kussen af zit (zie afbeelding). Op dit punt sluit u voorzichtig de klep door de buitenste zilveren punt in de sluitstand te draaien.

## Hoes gebruiken en verwijderen:

Elk Star Cushion wordt geleverd met een bijpassende hoes om te helpen voorkomen dat de cellen in het kussen gaan uitzetten buiten de vermelde afmetingen van het kussen, en om te helpen bij overplaatsingen met een transferplank. De onderkant van onze hoezen is gemaakt van antislipmateriaal, met extra klittenbandstrips, zodat het kussen beter in de stoel blijft liggen.

### **De hoes over het kussen aanbrengen:**

1. Leg de hoes op een vlakke ondergrond met het antislipmateriaal naar boven en met de klittenbandflap naar u toe gericht.
2. Open de klittenbandflap en steek het kussen in de hoes met de luchtcellen naar beneden (bij kussen met enkel of dubbel klepventiel, moet u eerst de klepventielen in de hoes steken).
3. Sluit de klittenbandflap en draai het kussen om zodat de cellen naar boven wijzen.
4. Controleer of de klep(pen) uit de hoek(en) van de hoes steekt/steken zodat het kussen ermee kan worden opgeblazen/leeggelaten. Uw kussen is nu gereed voor gebruik zolang het juist wordt afgesteld (zie de gebruiksaanwijzing in deze handleiding).
5. Plaats het kussen met hoes op de stoel. Het antislipmateriaal zit nu aan de onderkant, en alle luchtcellen zijn bedekt. Ook de klep(pen) steekt/steken uit de hoek(en). Raadpleeg het etiket op het kussen om te controleren of het kussen juist in de stoel is geplaatst.



**De hoes verwijderen:** haal de klittenbandflap los en haal het kussen uit de hoes. Maak de klittenbandstrips weer vast voordat u het kussen gaat reinigen of onderzoeken op schade. Vervang het zo nodig.

## Instructies voor reiniging en desinfectie van de hoes:



Sluit de hoes met de klittenbandstrip voordat u deze wast!

**De hoes reinigen: verwijder de hoes.** Was de hoes in de wasmachine met warm water (max. 60°C) en gebruik een mild wasmiddel, en was met soortgelijke kleuren. Niet bleken. Spoel af in koud water en centrifugeer de hoes op laag toerental of hang de hoes te drogen.

**De hoes desinfecteren:** om de hoes te desinfecteren kan ze in de wasmachine worden gewassen met heet water (80°C). Op lage toerentallen centrifugerend.

*Star Cushion Products, Inc. is niet verantwoordelijk voor enige schade die zich kan voordoen door uw wasmachine of droger.*

## Instructies voor reiniging en desinfectie van het kussen:

Verwijder de kussenhoes voordat u gaat reinigen/desinfecteren en was de hoes apart.

Reiniging houdt in het verwijderen van vuil en organisch materiaal van het product. Desinfecteren betekent het verwijderen van pathogene micro-organismen. Voordat u gaat desinfecteren moet u eerst reinigen.

**Het kussen reinigen:** sluit de klep(pen) van het kussen. Was het Star Cushion met een washand, sponsje en/of zachte borstel met de hand in lauw water met een vloeibaar afwasmiddel, wasmiddel, zeep of reinigingsproduct voor algemene huishoudelijke doeleinden. (GEBRUIK GEEN wasmiddelen voor vaatwasmachines omdat die te bijtend zijn). Verdun zo nodig het middel volgens de aanwijzingen op het productetiket voor het reinigen van het oppervlak. Zorg ervoor dat u alle luchtcellen en tussenliggende ruimten goed schrobt. Spoel alles af met schoon water. Laat het kussen ongeveer 15 minuten drogen. Als het kussen dan nog niet helemaal droog is, gebruikt u een handdoek om de vochtige plekken van het kussen te drogen. LEG UW STAR CUSHION NIET IN EEN WASMACHINE OF DROGER, EN VERHIT HET NIET BOVEN DE 37°C.

**Het kussen desinfecteren:** Normaal gesproken is periodiek reinigen voldoende, tenzij er een bekende infectie is of open wond. Als desinfectie gewenst is, volgt u de bovenstaande reinigingsinstructies met een oplossing van 1 deel vloeibare huishoudchloor en 9 delen warm water. Laat het product 10 minuten weken in de oplossing, spoel het daarna helemaal af en laat het goed drogen. Gebruik geen onverdund bleekmiddel! Opmerking: de meeste ontsmettende desinfectiemiddelen zijn veilig als ze worden gebruikt volgens de aanwijzingen voor verdunning van de fabrikant van het middel.

#### **DOE HET VOLGENDE NIET:**

- het kussen wassen in de wasmachine of drogen in de droger.
- schuurmiddelen gebruiken zoals schuursponsjes of staalwol.
- reinigingsproducten gebruiken die petroleum of organische oplosmiddelen bevatten.
- water of reinigingsmiddel in het product laten komen (zorg ervoor dat de klep(pen) goed gesloten zijn voordat u gaat reinigen).
- het product blootstellen aan reinigingsmethoden met ultraviolet licht of ozongas.
- lotions op oliebasis, lanoline of desinfectiemiddelen op basis van fenol op uw product gebruiken, omdat dit de integriteit van het materiaal kan aantasten.

**Het kussen steriliseren:** volg bovenstaande richtlijnen voor reiniging en desinfectie. De producten van Star Cushion worden niet verpakt in een steriele staat en ook zijn ze niet bedoeld om voorafgaand aan gebruik te worden gesteriliseerd en dit is ook niet vereist. Hoge temperaturen kunnen het verouderingsproces van het product versnellen en schade of defecten veroorzaken. Als er voor het protocol van een instelling sterilisatie is vereist, opent u de klep(pen) en gebruikt u de minimaal vereiste temperatuur zo kort mogelijk. Beide zijn niet vereist, maar als u moet kiezen tussen sterilisatie met gas en stoomautoclaveren dan heeft gassterilisatie de voorkeur. Bij elk proces waarbij druk wordt gebruikt, moet u controleren of alle kleppen zijn geopend om schade aan het product te voorkomen. Star Cushion Products, Inc. raadt het gebruik van sterilisatiemethoden met hogere temperaturen dan 82°C ten zeerste af voor producten met luchtsystemen.

**Ontgeuren:** voor het ontgeuren van producten mengt u één eetlepel zuiveringszout per kwart deel water (25 g/l) in 10 delen water. Laat dit enkele uren weken, spoel dan af en laat drogen. Dit moet mogelijk een aantal keren worden herhaald. Reinig het product regelmatig of gebruik een incontinentiehoes om sterke geuren en vlekken te voorkomen.

## Garantie:

### **Beperkte garantie van twee jaar op kussen Beperkte garantie van dertig dagen op kussenhoes**

Star Cushion geeft de garantie dat de producten vrij zijn van defecten in materiaal en/of productie, en de garantie geldt voor uw kussen gedurende twee jaar vanaf de datum van aanschaf, en voor de buitenhoes van het kussen gedurende dertig dagen vanaf de datum van aanschaf.

#### **Wat valt NIET onder de garantie voor het kussen of de kussenhoes:**

1. vervanging of reparaties die nodig zijn als gevolg van onjuist gebruik, misbruik, nalatigheid of lekkages door externe voorwerpen.
2. Slijtage door dagelijks gebruik of schade die het gevolg is van het niet opvolgen van specifieke aanwijzingen die in deze instructie handleiding staan.

De garantiegever is **niet** verantwoordelijk voor gevolgschade of bijkomstige schade.

Star Cushion vraagt om een bewijs van de oorspronkelijke aanschafdatum, zoals uw originele aankoopbon, om de garantieperiode vast te stellen.

U kunt gebruikmaken van de garantieservice door het kussen en/of de kussenhoes, op uw kosten, terug te sturen naar:

Etac R82 BV  
Tinweg 8  
8445PD Heerenveen

## Problemen oplossen:

### **Lucht vasthouden:**

1. Open de klep(pen) door ze tegen de klok in te draaien en blaas het kussen op met de zwarte handpomp.
2. Sluit de klep(pen) stevig door de kleppen met de klok mee te draaien.

Als de lucht nog steeds niet wordt vastgehouden

3. Controleer op het zicht of er ergens gaatjes zitten. Als er geen gaatjes te zien zijn, dompelt u het kussen (met de kleppen stevig gesloten) onder in een gootsteen of waterbak en zoekt u naar luchtbelletjes.
  - Als u kleine gaatjes vindt, gebruikt u de reparatieset die bij het product is geleverd en volgt u de instructies van de reparatieset.
  - Als er grote gaten of andere lekken worden gevonden, raadpleegt u de sectie Garantie.

### **Oncomfortabel/instabiel:**

- Zorg ervoor dat het kussen niet teveel wordt opgeblazen (zie Gebruiksaanwijzing).
- Zorg ervoor dat de luchtcellen en de stretchstoffen aan de bovenkant van het kussen naar 'BOVEN' zijn gericht.
- Zorg ervoor dat het kussen niet te groot of te klein is voor de rolstoel.

Laat de gebruiker gedurende minimaal een uur op het kussen zitten om te wennen aan de textuur van het oppervlak van het product en het inzinken in de luchtcellen.

### Afvoeren:

Er zijn geen bekende gevaren voor het milieu verbonden aan de onderdelen van de producten in deze handleiding wanneer ze juist worden gebruikt en afgevoerd. Voer het product en/of onderdelen ervan af in overeenstemming met de toepasselijke lokale voorschriften. VERBRAND ZE NIET.

## Contactgegevens:

Etac R82 BV

Tinweg 8

8445 PD Heerenveen

[info.holland@etac.com](mailto:info.holland@etac.com)

072 - 54 70 439



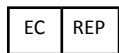
# STAR

a part of Etac

Fabrikant:  
Star Cushion Products, Inc.  
5 Commerce Drive  
Freeburg, IL 62243, VS



Het Kwaliteitsbeheersysteem  
van Star Cushion Products, Inc. is gecerti iceerd voor  
ISO 13485:2003



Etac Supply Center AB  
Långgatan 12  
33424 Anderstorp  
Zweden

Controle document  
QF 71-18  
last updated 01/11/2018

